

73. Uttryck

Glad onsdag! Idag ska vi gå igenom lite uttryck från veckans avsnitt. Imorgon kommer avsnittet på lätt svenska och på fredag kommer det på långsam svenska.

Nu kör vi igång med veckans uttryck!

Kom ihåg att du kan läsa med i dokumentet som finns på Patreon.

Svenska	Synonym	English
I stort	Som helhet	At large
Missförstå mig rätt (missförstår)	Tolka mig rätt	Don't get me wrong
Inte fy skam	Inte så illa	Not too shabby
Att unna sig (unnar)	Att ge sig själv något extra	To treat yourself
I allra högsta grad	Väldigt mycket	To the highest degree
Att se tillbaka på (ser)	Att minnas	To look back on

Svenska	Synonym	Engelska
I stort	Som helhet	At large

I stort används som at large eller as a whole på engelska.

I stort var det en lyckad kväll, men maten var inte perfekt.

Mina åsikter kommer att bero på mina preferenser, var jag bor, och mitt liv i stort.

Svenska	Synonym	Engelska
Missförstå mig rätt (missförstår)	Tolka mig rätt	Don't get me wrong

På svenska säger man missförstå mig rätt när man vill uppmana någon att inte tolka det man säger fel. Översatt till engelska blir det "misinterpret me correctly." Det är ett motsägelsefullt uttryck, men betyder helt enkelt "tolka mig inte på ett dåligt sätt".

Missförstå mig rätt, jag gillar mitt jobb. Men ibland behöver man en paus.

Missförstå mig rätt, jag älskar att ösa i mig köttbullar och pasta. Men fin mat är också bra ibland!

Svenska	Synonym	Engelska
Inte fy skam	Inte så illa	Not too shabby

Om något inte är fy skam på svenska, så är det ganska trevligt. Det används lite skämtsamt om saker som är härliga eller trevliga. Fy skam kombineras alltid med "inte" framför. Man säger inte att något *är* fy skam. Det är inte inkorrekt, men ett väldigt gammeldags uttryck.

Ja, det var inte fy skam att gå på massage efter jobbet igår!

Det är inte fy skam att uppleva unika smaksensationer ibland!

Svenska	Synonym	Engelska
Att unna sig (unnar)	Att ge sig själv något extra	To treat yourself

När man ger sig själv något lite extra, eller belönar sig själv, då unnar man sig. Man kan unna sig en paus, något gott att äta, en resa, eller en dyr väska.

Caroline planerade att unna sig en fin julklapp i år.

Jag kommer aldrig igen att "unna mig" superdyra hotellrum.

Svenska	Synonym	Engelska
I allra högsta grad	Väldigt mycket	To the highest degree

Om något verkligen är sant, då är det sant i allra högsta grad. Alltså så sant det kan bli.

Miljön är viktig i allra högsta grad! Det kan man inte förneka.

Det här är en personlig grej i allra högsta grad.

Svenska	Synonym	Engelska
Att se tillbaka på (ser)	Att minnas	To look back on

Om du ser tillbaka på något så minns du det och kanske reflekterar över det.

Linus såg tillbaka på sitt liv och ångrade några saker han hade gjort.

Det är faktiskt de roligaste bilderna att se tillbaka på efter några år.

Det var allt för idag!

Imorgon kommer det första fulla avsnittet för veckan. Det kommer att vara på lätt svenska. Sen på fredag kommer det vanliga avsnittet på långsam svenska och på lördag får ni avsnittet på vanlig, snabb svenska.

Vi hörs! Hejdå!